

V, 1

a toute âme qui  
pleure: . . . . .  
Mary M. Castile  
(Beatrice!)

- 1) Isabella - 1)
- 2) S. Ephantina 2)
- 3) S. Clemence 3)
- 4) S. Felicity 4)
- 5) S. Barbara 5)
- 6) S. Regina 6)
- 7) Allette 7)  
(merge)
- 8) Le Pretré 8)
- 9) Biblidie 9)
- 10) Beatrice 10)

- 1) ~~Isabella~~ Ardephator
- 2) Rochelle
- 3) ~~Ardephator~~ Xorda
- 4) ~~Ardephator~~ Spida
- 5) ~~Ardephator~~ Tetraplasia
- 6) Tamaraquator +
- 7) Tamaraquator
- 8) ~~Ardephator~~ \_\_\_\_\_ 2
- 9) Tamaraquator
- 10) Thajuro

Acte 1<sup>er</sup>

# Soeur Beatrice

Maurice Maeterlick

Beatrice:

*Andante*

*ppp*

Ma-da-me ayez pi-

(I)

tie de moi je vais tom-ber... dans le pe-chie in-ter-

*esp...*

Il re- vien- dra ce soir... et je n'is toute sen-... le

*Cantabile*

Que fan-dra-t-il lui di- re, et que fan-dra-t-il fai... re? ... Il me re- gar...

*crese.*



3  
- - de et ses mains trem-blent et je ne sais ce qu'il de si-re



... Lors-que je suis en-tre-e



Dans cet-te sain-te mai-son Il y au-ra qua-tre-ans à la fin de juil-let



je ne-tais qu'un en-fant et je ne sa-vais

rien et main-te-nant je ne sais rien en-co-re

et je ne se pas in-ter-ro-ger l'abbes-se ni par-ler à per-son-ne

Du mal ou du bon-heur qui tour-mente mon



coeur



On-dit qu'il est per-mis d'ai-mer un hom-me dans le ma-ri-a-ge ;

*Tempo.*

rall ...

rall



*Tempo*

*Tempo più Mosso*

*Siano molto*

rall molto

pp

et nia pro-



mis qu'au sor-tir du cou-vent un er-mi-te qu'il con-naît et qui



3

fait des mi-ra-cles nous uni-ra-it tous deus

rall

Agité!

On nous par-le sou-vent des ru-ses du ma-lin et des pie-ges de l'hom-

Allegro meno Mosso ma poco a poco stringendo e cresc.

pp

me Mais lui, vous le sa-vez, il n'est pas comme les au-tres

dec. molto e

encore string.

rall

rall

Cour. silenc

Calme!

Allegro I:

pp tres legé

Clarinetto

pp espressivo molto

Harpe



6

Il re-<sup>do</sup>vait le di-<sup>3</sup>man-<sup>3</sup>che - au jar-din - de... mon

This system contains the first vocal phrase. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are "Il re-<sup>do</sup>vait le di-<sup>3</sup>man-<sup>3</sup>che - au jar-din - de... mon". The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is for the right hand and the lower for the left hand, both in a grand staff format. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures.

pe - re Quand j'é-tais toute pe - ti - te - - et nous jou - ions en - semble

Corno

Clar.

This system contains the second vocal phrase. The vocal line continues with the lyrics "pe - re Quand j'é-tais toute pe - ti - te - - et nous jou - ions en - semble". The piano accompaniment continues with similar textures. Specific instrument parts are indicated: "Corno" (horn) and "Clar." (clarinet). The notation includes various dynamics and articulation marks.

je l'a-<sup>5</sup>vais oub-li - é ... mais je m'en sou-<sup>5</sup>venais sou-vent ... dans mes pri -

rall.

*Allegro*

*Dolce*

This system contains the third vocal phrase. The vocal line begins with "je l'a-<sup>5</sup>vais oub-li - é ... mais je m'en sou-<sup>5</sup>venais sou-vent ... dans mes pri -". The piano accompaniment features a section marked "rall." (rallentando) followed by a section marked "Allegro" and then "Dolce". The piano part includes various textures, including sustained chords and moving lines.



è - - res Du lors-que j'e-tai tris-te



Il est prudent et sa-ge et ses yeux sont plus



doux que les yeux d'un en-fant qui se met à ge-nou... Il s'est a-ge-nouit.



le l'autre soir sous la lam-pe ; l'a-vez vous re-marqué ? Il res-semblait à vo-tre



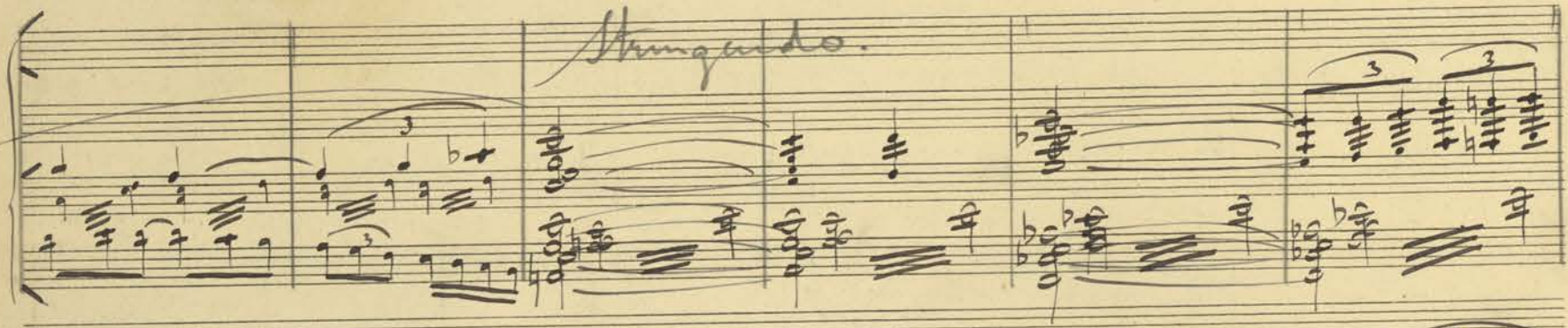
*Allegro*  
fils - - - Il sourit gra-ve-ment comme s'il par-lait à Dieu - - a-lors mè-me



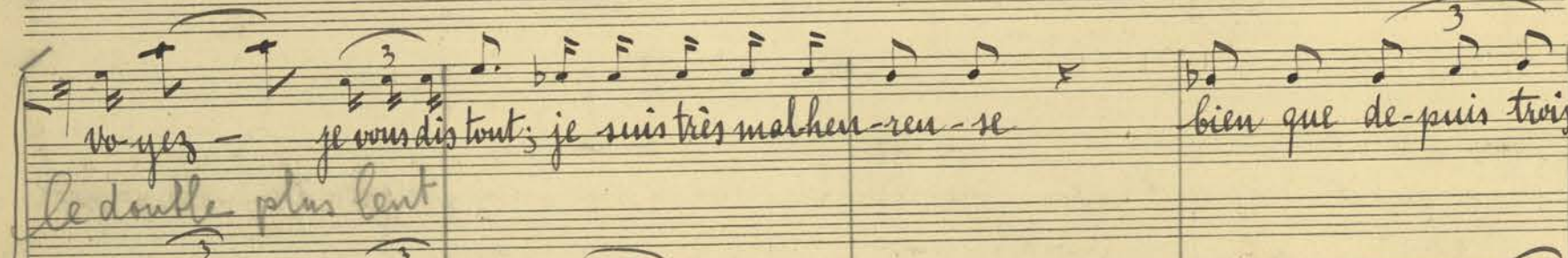
qu'il ne par-le qu'à moi qui ne peut le com-pre-n-dre - et ne pos-se de rien



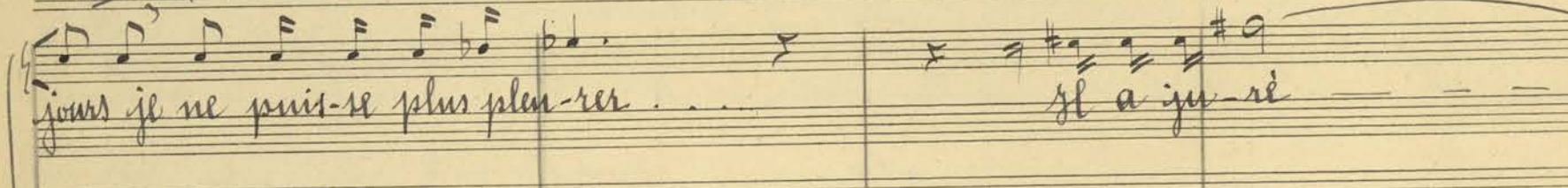
*Andante.*



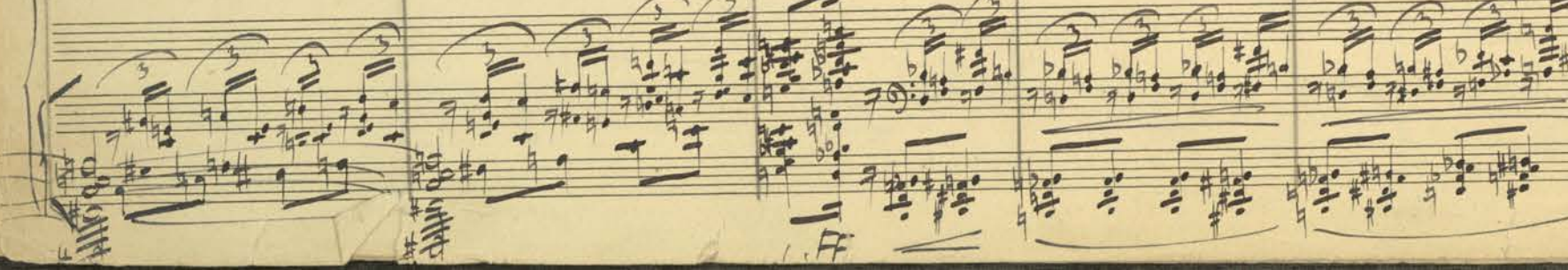
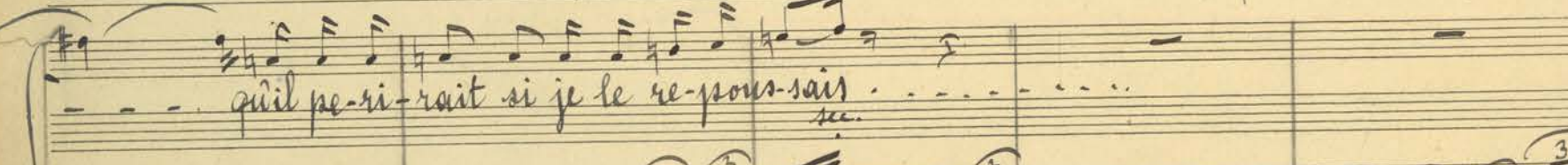
vo-yez - je vous dis tout; je suis très mal-heu-reu-se bien que de-puis trois  
*le double plus lent*



jours je ne puis-se plus pleu-rer . . . . . si a ju-ré



qu'il pe-ri-rait si je le re-pous-sais . . . . .



On dit que c'est possible ; et que des jeunes hommes grands et beaux comme

lui se sont donné la mort - - - - - à cause de l'a-mour

*stringendo molto*

*ritempo I*  
*Subito ppp.*

Un jour il m'a parlé de Paul et de Fran-

-coi-se je ne sais si c'est vrai . . . le monde est plein de trouble et l'on ne nous dit



rien ... Ma-da-me ec-lai-rez-moi ; si-gno-re ce qu'il faut fai-re ; et qui

*rall. molto*

sait si ces bras que je tends en trem-blant vers vo-tre sain-tei-ma-gé ne se-ront

pas de-main deux tur-ches épou-va-bles ... aux flam- ... mes

*lunga*

aux flam-mes de l'en-fer. e-con-tez a-vez vous en ten-

*lunga*

du ? il ya plu-sieurs che-vaux ils s'ar-rê-tent il ap-proche du

seul . . . . .  
 il a touché la por-te Ma mè-re que faut-il

fai-re ?  
 je ni-rai pas si vous le de-fen-dez . . . . .

Bellidor: Beatrice:  
 Bel-li-dor Be-a-tri-ce ou-ve-moi vi-te. Oui, Oui,

*lunga*

Beatrice:  
 tempo I<sup>e</sup> pin-noso. Vous ê-tes seul ? Qui est-là sous cet ar-bre

Bellidor:  
 ap-pro-che ap-pro-che et ne crai-nis rien! -

*poco a poco cresc. e stringendo*

lunga Oh! Be-a-tri-ce! que tu es bel-le

Quand tu va-ran ces ain-si - - au de- - vant des e- toi - les - - qui l'at-ten-dent en trem- -

-blant sur le: seuil! El-les sa-vent en fin - - qu'un grand bonheur est né; et comme un sable

d'or qu'on re- - pand en si- len- ce sous les pieds d'u- ne rei- ne el-les se re-

pan- dent tou- tes par les longs che- mins bleus vis nous al- lons mar- cher! rall. lentement arpeggié!

Que fais tu? de- ja tes pas he- si- tent? tu de- tour- nes la tê- te? Non, Non

Musical notation system 1: Treble clef, 3/2 time signature. Lyrics: "Mes bras ven-la-cent t'en-la-cent à ja-mais en pre-sen-ce du ciel ;". Includes a 4-measure rest and a 3-measure rest.

Musical notation system 2: Treble clef, 3/2 time signature. Lyrics: "tu ne ven i-ras plus et c'est en l'en-chai-nant que l'a-mour te de-". Includes a 4-measure rest and a 3-measure rest.

Musical notation system 3: Treble clef, 3/2 time signature. Lyrics: "li-vre! rall. Va, va, ne cherche plus l'ombre: pâ-le des l'am-pes". Includes a 3-measure rest and a 2-measure rest.

Musical notation system 4: Treble clef, 3/2 time signature. Lyrics: "ou cet a-mour dor-mait se a vu la lu-mière qu'il n'a voit vu-e et cha-que rayon qui". Includes a 3-measure rest and a 2-measure rest.

Musical notation system 5: Treble clef, 3/2 time signature. Lyrics: "pas-se é-clai-re-son tri-om-pha-nt nos jeunes â-mes: et fi-xe nos des-". Includes a 3-measure rest and a 2-measure rest.

Musical notation system 6: Treble clef, 3/2 time signature. Lyrics: "tins! Ah! ah! Be-a-ti-ce! Be-a-ti-ce! ye-te". Includes a 3-measure rest and a 2-measure rest.



allarg.

vois je t'ai tenu je te touche; je ré-tenis, je t'en bras - se pour la première

*crese... molto allargando molto*

seatr  
bellid.

Non  
ne mem-bras-sez pas, car vous a-viez - pro -

fois!

Allegro (d = d)

Bellidor

mis ah! ce n'e-taient point la les pro-mes-ses de l'a-

*ff*

mour! ... D'a-mour ne peut pas di-re qu'il na-do-re-ra - point

et ne pro-met plus rien quand il a tout donne! ... il



et - - - re à chaque instant tout ce qu'il peut at - tein - dre; et lors- qu'il a ju - ré

- d'ê - touffer un baiser - ou de le fai - re attendre, il en dou - - - ne

cent mil - le - - pour ef - fa - cer l'inj - - - re qu'il a fai - te à ses

*riten*

*tempo*

li - ves . . . viens ! , viens ! la nuit se cha - te

de - ja l'au - be blan - chit . . . et mes che - vaux se ca - breut en core un pas à fai - re u - nê marche à des

- cen - dre et la rou - tei - nouë, em - por - te nos deux cœurs ! . . . . .

*meno mosso* *riten* *sempre*

*sempre ritén.*

...vii...

*Tempo*

tu ne me re-pends pas ? je n'en tends plus ton souffle... et tes ge-noux fle-chissent ah!

*Tempo:*

Viens viens, n'at-ten-dous pas - n'at-ten-dous pas que l'au-

ro-re en-vi-er-se ten-de ses pie-ges d'or... par les che-mins d'a-

jur - qui me-neut au bon-heur !

*Sub molto*

Beatrice:

Belhidor

Non, Non, je ne peux pas je ne peux pas en-co-re Bé-a-

tri-ce tu pâ-lis, et mes bai-ser se-ter-gnent au con-tact de tes li-vres comme des é-tin-

-cel-les au con-tact de l'eau froi-de . . . . . Re - le - ve ton beau

front ou-vert ta dou-ce bou-che qui ne veut plus sou-ri-re

ah! - ce sont ces grands voi - les qui t'etrei - gnent la gor - - - ge et pe-sent sur ton

coeur ils sont faitz pour la mort . . . . . et non pas pour la vi-e

*trava* *tall* *sum? - molto*

*ppp* *ppp*

**Bellidor**

oh! oh!

*gva*



Beatrice

qui as tu fait Belli-dor - - - - - Qu'est ce que mes mains touchent

Qu'est ce que ces douces choses

qui cares-sent mon front ? . . . . .

Bellidor: . . . . .

voilà!

Voilà! . . . . . Ce sont tes flam - mes qui s'éveil- lent, c'est ta propre beau-

te . . . . . qui ti-non-de . . . . . et tes propres ra-yons qui t'é-clair- cis-

*ppp* très doux

quent! . . . . .

*alando.*

ah! . . . . . je ne sa-vais

pas que tu é-tais si bel- - le

je croyais t'a-voir-vue . . . . .

et je croyais t'ai-mer! . . . . . Il n'ya qu'un ins-tant

8va tu étais la plus bel-le dans mes songes d'en-fant;

Main-te-nant . . . te voi-ci la plus belle des plus bel - les dans mes yeux qui se-veil . . . . .

lent dans mes mains quite tou-chent . . dans mon cœur quite trou - - - ve

-tends - - - at-tends . . . . . il faut que tout en-tie - - re - tu sois par

reil-lés ton vi-sa - - - ge; il faut que tout en-tie-re tu sois li - - - bre;

il faut que tout en-tière tu sois rei. . . . . ne

*stringendo.*

Beatrice

Non. . . . . Non! je ne veux pas! Ma-

Mè-re vous voyez! je ne pense plus lutter si vous ne mai-dez pas je ne peux plus pri-

Bellidor

er si vous n'a-ban-dou-nez! Bea-tri-ce  $\oplus$  il est

*riten. . . . .*

temps

voi-ci les vê-te-menty de la vie qui com-men-ce! ce n'est pas u-ne

cla-ve que j'en-le-ve au Sei-gneur c'est u-ne sou-ve-rai-ne que je rends au bon-heur!

Beatrice

Ma-da-me é-cou-tes moi ; je ne sais plus pri-er je

ne puis plus par-ler je n'ai que mes sang-lots ; é-cou-tes, re-gar-

dez ! on m'a dit si sou-vent - - - que vous ac-cor-dez tout - - - que vous ê-tes très

bon - - - ne que vous a-vez pi-tié - - - ah! oui Elle a pi-

tié ; el-est rei-ne d'un ciel que l'a-mour a cré-é Re-gar-de son vi-

sa-ge il n'est pas ir-ri-té ; il par-don-ne et ray-



- on - ne mes re-gards vous con-fon-dent et je crois vain deus soeurs - dont les mains se be-

- mis - sent dans la gloire de l'a-mour !

*Beatrice:* Oui l'on ma dit si souvent que

*Bellidor:* je lui res-sem-bleis ! Re-gar-de ses che-veux à tra-vers tes che-veux quand mes

mains en di-vi-sent le voi-le qui tres-sail-le Ce sont les mê-mes ray-

ou de la mê-me lu miè - - re et des mê-mes de-li - - - ces !



*Beatrice* *Bellidor* *Beatrice*

E-cou-te! Trois heu-res C'est l'heure des Ma-ti-nes que j'aurais

*(L'horloge)*

*Bellidor*

du son-ner! Viens, viens l'au-be s'a-van-ce les fe-nê-tres bleuis-sent

*Beatrice*

*Tempo I:* *oui!* voi-la les fe-nê-tres que j'aurais a-vant l'au-be a-fin que la lu-mière et l'air frais du ma-

tin et le chant des oi-seaux sa-lu-as-sent mes sœurs au sor-tir du som-meil voi-la la cor-de

de la clo-che qui son-nait leur re-veil et la fin de la nuit... Voi-ci la por-te de l'ég-

li-se dont mes mains n'i-ront plus pousser les lourds bat-tants qui ac-ueil-laient l'au-ro-re



et les cier-ges de l'au-tel qui-neau-tre-allu-me-ra... voi-ci l'ai-qui-e-re

d'or, la cor-beil-le-au-pau-mô-nes, les vê-te-ments des pauvres

*suivrez!*

*ppp*

ils vien-dront tout à l'heure m'appeler par mon nom et ne ver-ront per-son-ne

*cresc...*

*Bellidor*

viens la lu-mière aug-

men-te, tes soeurs vont reveiller il me semble de-ja que des pas re-ten-tis-sent

*Beatrice*

Elles vien-nent mes soeurs; mes soeurs qui m'ai-maient tant et me croyaient si

sainte!

elles trouve- ront i- ci

tout ce qui res- te-

*Tempo I<sup>o</sup>*

ra de l'humble Bi-a- tri- ce

son voi- le et son man- teau qui traî- nent sur les

*cantabile*

del- les

Mais non, - je ne vens pas

*res...*



qui ne desirerai que faire aux pieds la robe d'un nocce

The first system of the handwritten musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, with lyrics written below it. The lower staff is a piano accompaniment with a complex, flowing texture. The lyrics for this system are: "qui ne desirerai que faire aux pieds la robe d'un nocce".

Quel les m'avaient donnee Ma mere vous leur di-

The second system of the handwritten musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with lyrics. The lower staff is a piano accompaniment. The lyrics for this system are: "Quel les m'avaient donnee Ma mere vous leur di-".

rez si je re viens un jour yl ne faut pas qu'un grain de pourrie re les ter-

The third system of the handwritten musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with lyrics. The lower staff is a piano accompaniment. The lyrics for this system are: "rez si je re viens un jour yl ne faut pas qu'un grain de pourrie re les ter-".

nis-re Ma me- re je vous les don-ne - et vous les gar-de-

The fourth system of the handwritten musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with lyrics. The lower staff is a piano accompaniment. The lyrics for this system are: "nis-re Ma me- re je vous les don-ne - et vous les gar-de-".

rez yl re-mets en vos mains tout ce que je pos-se - de;

The fifth system of the handwritten musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with lyrics. The lower staff is a piano accompaniment. The lyrics for this system are: "rez yl re-mets en vos mains tout ce que je pos-se - de;".

rit. poco.

tout ce que j'ai re-çu ... du-rant ces qua-tre années

ci mon chape-let a-vec sa croix d'ar-gent voi-ci ma dis-ci-pli-ne et les trois

lour-des clefs que por-tait ma cein-tu-re cest celle du jar-

din celle de la gran-de-por-te et celle de l'éq-li-se ritens

je ne reverrai plus le jar-din - qui ver-dit;

je ne rever-rai plus les nap-pes - de l'au-tel qui trem-blèrent sous nos



23

main comme un ruisseau de lait - - dans l'odeur - - de leur ceuf.

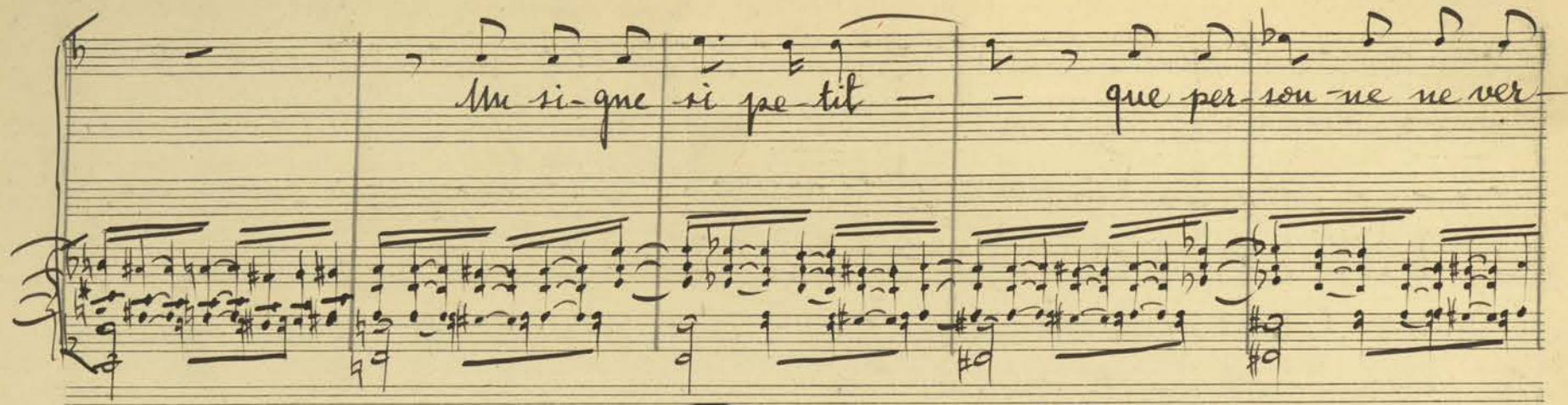
Est il e-crit la haut qu'on ne pardonne point que l'a-mour soit maudit

qu'on ne puisse ex-pi-er? - - Si-tes moi! - - Si-tes-

moi! je ne suis pas per-due - - si vous ne vou-lez point

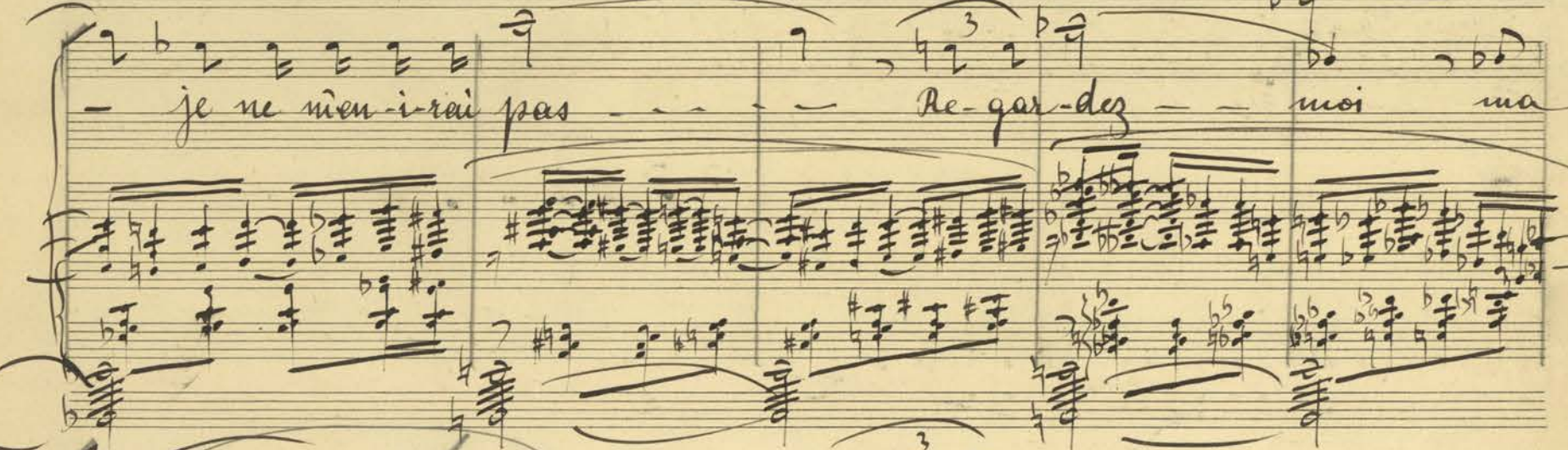
je ne demande pas une chose impor si-

ble. - - Un seul si- que suf-fit;

Un si-que si pe-tit - - - que per-son ne ve-  


ra... si l'ombre de la lampe qui dort sur vo-tre front se de-place d'u-ne  


li- que je ne men-irai pas - - - - - ah!  


- je ne men-irai pas - - - - - Re-gar-dez - - - moi ma  


me - - - - - je re-gar - - - - de  




ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΚΑΖΑΝΙ  
 ΑΘΗΝΑΙ ΣΤΑΔΙΟΥ 18

*sempre / stringendo?*

8va ... *je re-gar-* de *et jat-*  
*loco.*  
*tendy ah!* *et jat-tendy*

*lunga*  
*ppp* *rub.* *ppp* *rub.*

*Bellidor:* *Beatrice:*  
*tiens!* *Oui!* ...  
*ppp lunga.*

*Dans les coulisses!*  
*lunga*  
*molto de tres loin*

*Rideau*  
*ppp* *ppppp*



# 2<sup>me</sup> Acte

## scène Première

Cloches (mi-fa) sonnant  
matines à toute volée !

Rideau !!

On entend encore durant l'ouverture les derniers tintements de la cloche qui sonne matines !

*Ad libitum*

La vierge ! a toute âme qui pleu-re a - - tout pé-che' qui

pas-se fou-veau sein des é-toi-les mes mains pleines de grâces

Il n'est pé-che' qui vi-re Quand - l'Amour a pu-é; Il n'est â-me qui meure

Quand l'a-mour a pleu-ré - - Et si l'Amour ré-ga-re aux seu-tiers d'i-ci-bas,

ses lar-mes me re-trou-vent et ne ré-ga-rent pas... lingua

Durant les dernières paroles de ce chant une main timide à  
frappé à la porte du couvent. La Vierge ouvre les deux battants  
et l'on voit sur le seuil, une petite fille nu-pieds extrêmement misérable  
et déguenillée. . . . . etc . . . . .

Allegro.  $\text{♩} = (n. 100)$

La Vierge:

Allette

Bon jour Al-let-te Pour-quoi te caches-tu? Soeur Bea-

*ppp* *sf pmo.* *pp*

-tri-ce vous ê-tes plus bel-le qu'el-le! ... C'est le jour du Sei-gneur et je suis bien heu-

*riten poco* *Meno Mosso* *allargando.*

Allette

-ren-se ... Pour-quoi avez-vous mis de la lu-mière sur vo-tre ro-se?

*tempo.*

La Vierge: Allette

Il y en a par-tout quand le so-leil se lève Pour-quoi

*riten* *molto riten.* *tempo*

La Vierge:

a-vez vous mis des é-toi-les en vos yeux Il y en a sou-vent au fond des yeux qui pri-ent ...

*riten*

Allette: La Vierge:

pour-quoi a-vez vous mis des rayons en vos mains? Il y en a tou-jours aux mains qui font blan-

*tempo* *riten* *riten un poco.*

allegretto

La Vierge:

*Tempo*  
 mô - ne Je suis ve - nue toute seu - le on sont nos frè - res pauvres

La Vierge:

allegretto  
 ils n'o - sent pas ve - nir à cou - re du scan - da - le ? Quel scan -

La Vierge

allegretto  
 da - le ? ils ont vu Bea - tri - ce sur le che - val du prin - ce Ne suis - je

Allegretto

point pa - reille à l'humble Bea - tri - ce ? ils disent qu'ils l'ont vue et quelle leur a par -

*riten. molto ppp. riten. molto*

La Vierge

*Tempo meno mosso*  
 - le. Mais Dieu ne l'a pas vue et n'a rien en - ten - du ...

*riten. molto*

*largo*

ohi ma pe - ti - te al - lette ! c'est - toi seu - le au - jour - d'hui que je

suis embrasser - - d'un no - ce - ce - ce senti la présence de Dieu mais ne se trou - ble

point : Que l'a-meur-mai-ne est pu-re Quand on la voit ain-si Les an-ges sont plus

*Meno Mosso Moderato*

beaux mais ils n'ont point de lar-mes *Tempo* va! Va! ma pauvre en-fant jeu-

tends cou-ler les-tien-nes au fond de l'a-re-nir et tu sau-ras leur nombre *poco riten...*

*Tempo* où sont nos frè-res pau-vres *riten* va leur dire que l'a-mour est *Tempo*

plein-d'im-pa-tien-ce, va leur di-re qu'ils se

hâ- tent *allegretto* *dim molto* ils viennent Soeur Bea- *riten...*

*Andante*

- tri-ce  
*Andante*

*La vierge*  
Qu'attendez vous mes freres, et que stul arri-ve? Ha-tez vous - ha-tez-vous de

ja le so-leil - - - monte c'est l'heure de la pri-e-re et mes soeurs vont pas-ser la porte se-ra

*M. Vieux*  
*Pauvre:*  
clo-re et l'au-mo-ne-a-jour-ne-e il est temps - ha-tez vous - - - ve-nez tous - - - Na

*La vierge*  
soeur nous avons vu deux fan-to-mes - cet-te nuit - - - il ne faut plus son-ger

*M. Infirme*  
aux fan-to-mes de la nuit - - - Ma soeur nous avons eu de mauvaises pen-sées



La Vierge

Mon frè-re ouvrez les yeux c'est l'heure du pardon - - -

Une pauvre femme

Une autre

Ma Soeur il me faudrait un linceul pour ma mè-re Ma

La Vierge

Soeur je vous demande pour nôtre dernier né . . . . . venez-touy! venez-touy! voi-ci le lin-

ceul pâle et les langes qui rient: . . . . . C'est la vie et la mort et c'est en core la vie!

Venez-touy, venez-touy c'est l'heure de l'Amour et l'Amour est sans bor-nes! Venez

tous di-dez vous pardonnez vos of-fen-ses et mê-lez dans la vie vos bonheurs et vos larmes.

*Dim molto* *ppp*

La Vierge

Ve- nez- tous a- i- mez- vous pri- ez pour ceux qui tombent venez tous prenez tout le seigneur ne voit

point le mal qu'on fait sans haine venez tous pardonnez si n'est point de pe- che que le par- don n'a-

Choeur des pauvres Sops. Cont. Tenor. Bass. Oh! Oh! Oh! Oh!

La Vierge ritens... allez en paix mes 1er Coup de cloche

Chantierge Soprano S. C. Z. B.

2. B. Sur. molto. ppp tres loin... 2e Coup de cloche ppp 3e Coup de cloche

L'Abbesse

*pp*

Sous Religieux.!

Sœur Be-a-tri-ce En ce mois de So

leil ma-ti-nes sont son-nées l'a-vant quart de trois heu-res Vous jeû-ne-rez trois

jours et pri-e-rez trois nuits aux pieds de la sta-tue de la vier-ge qui fut

*sol*

*SF poco.*

La Vierge

mè-re Dieu soit loué Ma mè-re

*pp* *pp* *pp* *riten...* *ppp.*

L'Abbesse:

*ah!* *elle ny est*

*Allegro agitato* (♩ = ♩ = M. 126) *exactement par plus!!!*

*Les Hommes:*

*ah!* *ah!* *elle ny est plus!* *elle ny est*

*pp subito* *pp subito*



L'abbesse

L'abbesse

Chor

*crs*

Elle n'est plus - elle n'est plus - ah! -  
 ah! - elle n'est plus - la vierge a disparu! - ah! -  
 plus! - ah! - elle n'est plus - la vierge a disparu! - ah! -  
 plus! - ah! - elle n'est plus - la vierge a disparu! - ah! -  
 plus! - ah! - elle n'est plus - la vierge a disparu! - ah! -

2

ah! - la vierge a - dispa - ru! ah! - ou a vo - lé . l'ima - ge! Les uns  
 ah! - la vierge a - dispa - ru! ah! - ou a vo - lé . l'ima - ge! Les uns  
 ah! - la vierge a - dispa - ru ah! - ou a vo - lé . l'ima - ge! Les uns  
 ah! - la vierge a - dispa - ru! ah! - ou a vo - lé . l'ima - ge! Les uns  
 ah! - la vierge a - dispa - ru! ah! - ou a vo - lé . l'ima - ge! Les uns

*no*

pi - es! les uns pi - es! no - tre mè - re! sa - cri  
 pi - es! les uns pi - es! no - tre mè - re! sa - cri  
 pi - es! les uns pi - es! no - tre mè - re! sa - cri  
 pi - es! les uns pi - es! no - tre mè - re! sa - cri  
 pi - es! les uns pi - es! no - tre mè - re! sa - cri  
 pi - es! les uns pi - es! no - tre mè - re! sa - cri



Handwritten musical score for a vocal ensemble. The lyrics are in French and Latin. The lyrics include: "le...ge!", "sa-vi-le-ge", "ah!... Quallous... fai-re?", "ah!", "sa-vi-le-ge", "ah!... Quallous... fai-re?", "sa-vi-le-ge!", "sa-vi-le-ge!", "no-tre mie-re!", "sa-vi-le-ge. sa-vi-le-ge. no-tre mie-re.", "ah!", "ah! no-tre", "ah! no-tre", "ah! no-tre".

Handwritten musical score for a piano accompaniment. It features complex chordal textures and melodic lines in both hands, with various articulations and dynamics.

Handwritten musical score for a vocal ensemble. The lyrics include: "ah! sa-vi-le-ge", "ah! sa-vi-le-ge", "mie-re! ah!", "mie-re! ah!", "mie-re! ah!", "le-im-pi-...-es!", "sa-vi-le-...-ge!", "le-im-pi-...-es!", "sa-vi-le-...-ge!", "le-im-pi-...-es!", "sa-vi-le-...-ge!", "le-im-pi-...-es!", "sa-vi-le-...-ge!".

Handwritten musical score for a piano accompaniment. It features complex chordal textures and melodic lines in both hands, with various articulations and dynamics.

Handwritten musical score for a vocal ensemble. The lyrics include: "ma mie-re! Quallous nous fai-re!", "ma mie-re! Quallous nous fai-re!", "ma mie-re! Quallous nous fai-re!", "ma mie-re! Quallous nous fai-re!", "ma mie-re! Quallous nous fai-re!", "ma mie-re! Quallous nous fai-re!", "le cloître est pro-fa-ne!", "le cloître est pro-fa-ne!", "le cloître est pro-fa-ne!", "le cloître est pro-fa-ne!".

Handwritten musical score for a piano accompaniment. It features complex chordal textures and melodic lines in both hands, with various articulations and dynamics.

ne! La mai-son va tom-ber! sa-cri-le-ge!

La mai-son va tom-ber! sa-cri-le-ge!

La mai-son va tom-ber! sa-cri-le-ge!

est pro-fa-né. La mai-son va tom-ber sa-cri-le-ge

est pro-fa-né La mai-son va tom-ber sa-cri-le-ge.

*L'Abbesse:*

Sœur Bea-tri-ce vous en a-viez la gar-de vous a-vez à veiller jour et nuit sur la gloire de

*Adieu... a tempo*

cel-le qui fit de ce cou-vent le tresor de ses gra-ces et la demeure de ses pre-di-lections) je comprends votre


trouble et par-ta-ge-ri-vo-tre ef-froi! pour-tant ne crai-gnez rien

la vo-lon-té di-vine a par-fois des de-nen-ces qui con-fondent notre sè-le et no-tre vi-gi-lan-ce par-

(suivez!)



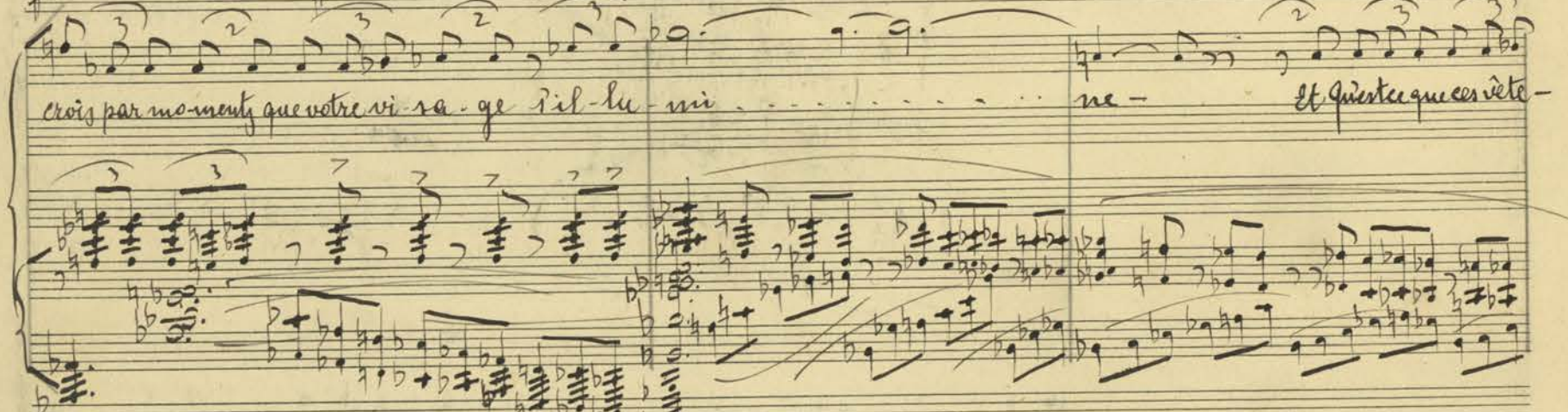
lez répondez-moi, vous devez avoir vu... et vous devez savoir mais par-



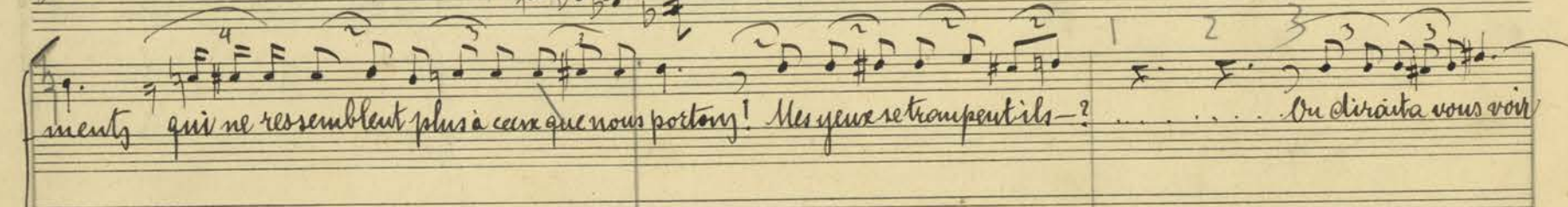
lez! Répon-dez! Qu'avez-vous? ... ce-ci me semble étrange, et je



crois par moments que votre vi-ra-ge s'il-lu-mi-ne- Et qu'est-ce que ces vête-



ments qui ne ressemblent plus à ceux que nous portons! Mes yeux se trompent-ils? ... Ou diraita vous voir



ues. p. ues. p. ues. p. ues. p. ues.



que vous n'êtes plus la mè... me! ... que ca-chez vous sous vo-tre mante.

*res. molto* *p subito*



qui resplendit ainsi - à travers vo-tre bu-re? et Qu'est-ce que cette

*pp* *res.* *f* (suivez!)

bu-re dont les plus transparents accompagnent mes mains de rayons de lu-mière?

(suivez!)

Mise-ri-cor-de! Qu'est-ce-ci!

(suivez!)

*mp* *mf* *res. molto* *ff* *molto*

*L'Abbesse:* *A tempo agitato*

Seigneur Dieu!

Sœur Agathe: No-tre Da-me? la vier-ge Elle a de-pouillé la sta-tue! Sœur Beatri-ce

Sœur Clemence: notre dame...! la vier-ge Elle a de-pouillé la statue! Sœur Beatri-ce!

Sœur Felicité: No-tre da-me la vier-ge elle a de-pouillé la statue! Sœur Beatri-ce!

Sœur Pauline: No-tre da-me la vier-ge elle a de-pouillé la statue Sœur Beatri-ce

Sœur Regine:

*pp* *ff*

*res. molto* *ff*

Elle ne re-pond pas! Les de-mons! Les de-mons! Les de-mons! Horreur! Horreur! Horreur!

Elle ne re-pond pas! Les de-mons! Les de-mons! Les de-mons! Horreur! Horreur! Horreur!

Elle ne re-pond pas! Les de-mons! Les de-mons! Les de-mons! Horreur! Horreur! Horreur!

Elle ne re-pond pas! Les de-mons! Les de-mons! Les de-mons! Horreur! Horreur! Horreur!

Elle ne re-pond pas! Les de-mons! Les de-mons! Les de-mons! Horreur! Horreur! Horreur!



Lum...

L'Abbesse

Mes fil-les écou-tez ne fuyez pas mes

fo-li-e! fo-li-e! fo-li-e! sa-cri-lé-ge! sa-cri-lé-ge! sa-cri-lé-ge!

fo-li-e! fo-li-e! fo-li-e! sa-cri-lé-ge! sa-cri-lé-ge! sa-cri-lé-ge!

fo-li-e! fo-li-e! fo-li-e! sa-cri-lé-ge! sa-cri-lé-ge! sa-cri-lé-ge!

fo-li-e! fo-li-e! fo-li-e! sa-cri-lé-ge! sa-cri-lé-ge! sa-cri-lé-ge!

pp rall...

fil-les! at-ten-dons no-tre sort ne nous se-pa-rons pas et que tou-tes nos

Le double plus lent

La croche pendant égale à la croche des 4 temps, et la croche à la double

mais que tou-tes nos priè-res et ~~ten-ent d'apai-ser la co-li-re~~ et

en-ten-ent la sa-cri-lé-ge

Soeur Clemence:

ten-ent d'apai-ser la co-li-re qui sa-

15 8/8 15/8

vous ce! Ma

(sans changer le mouvement)

S. Clemence L'Abbesse

miè-re je vous en prie n'at-ten-dons pas ain-si

Soeur Felicie

al-lons cher-cher le prê-tre... Qui vous ave-z rai-

son *Allez y soeur Clemence et soeur Felicite* *Allez allez vi-te allez vi-te* *ilsauramieux que*

nous *ce qu'ilconvient de faire pour arreter enfin sil en est temps en co-re* *le triosphedu Mar-*

dit *et le glaive de l'Ar chan-ge* *Mes soeurs - mes pauvres*

soeurs! *l'horreur n'a plus de nom!* *Oui mes soeurs! et nos yeux ont sonde les a-bi-mes de l'en-*

*2. allent*

*Sœur Clemence* *Sœur Felicite* *Sœur Balbine* *S. Regine* *Profanatrice!* *Demon!* *Demon!* *Demon!* *Demon!* *Demon!*

*sacri-le-ge!* *Sacri-le-ge!*



Sœur Eglantine

(d. = d) Tempo I: (d. = d)

Sœur Bea-tri-ce Quas tu - fait? ...

Sœur (Balbine) Clémence

S. Felicité

S. Eglantine

Elle vous re-gar-de

Elle semble s'em-ber - -

Sœur Bea-

L'abbesse:

tri-ce tu ne sa-vois peut-être pas? ...

riten. ...

Allegro d. = d.

Sœur Eglantine - je vous défends de lui par-

ler!

Le prêtre

L'abbesse

mes sœurs - - - priez pour él - - - le!

Mon Père vous salue! ...

pp.

Le Prêtre

F. Scclamé!

(libre!) Sœur Bea-tri - - - ce

marcato

sff

pp

fff

vp

fff

vff



Sœur Beatrix ce pour la troisième fois au nom du Dieu vivant dont la co-

li-re se mit au tour de ces murailles je l'appelle par ton nom! *Allegro*

*L'abbesse* Elle n'entend pas! *S. Regine* Elle ne veut pas en tendre! *Sœur Balbine* Malheur! Malheur! *Sœur Regine* ayez pitié de-

*Le Prêtre* nous n'ay plus de doute je reconnais la lumineuse or-gueil du prince des téné-bre-s et du

*rall.* *rall. molto* *Largo* *Marcato*

pe-re de l'orgueil Ma sœur, je vous la livre il ne faut pas que l'indulgence humaine usurpe les préro-ga-

tives de l'Amour infini... allez! allez! mes sœurs entraînez la coupable au pied des saints autels arra-


chez un à un la présence de celui devant qui se prosternent les an- - ges Arra-



chez un à un les vêtements et les joyaux du sa- cri- lè- ge dénouez vos ceintures tor-



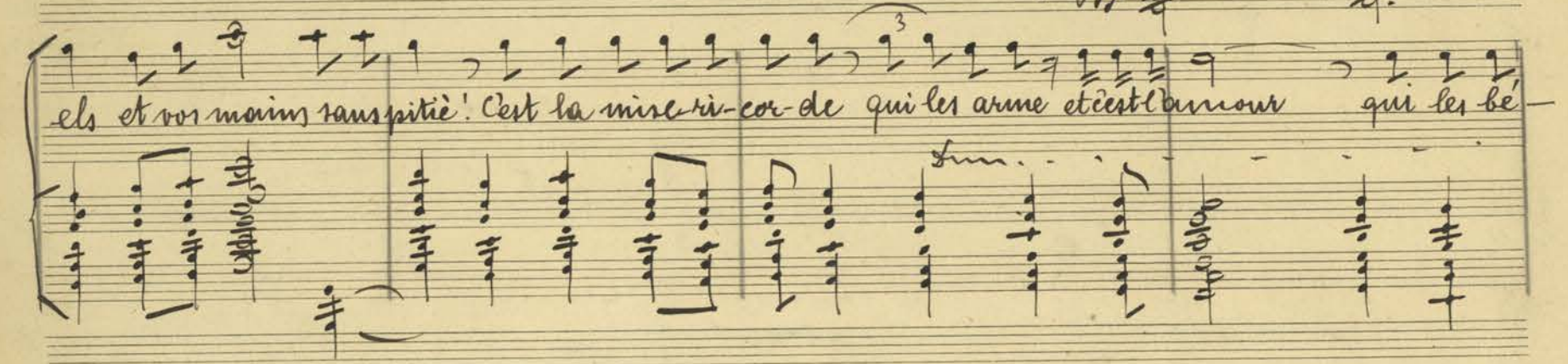
-dez vos disci- pli- nes emprentez aux piliers du por- tail les pesantes la- niè- res des pré- vari ca-



tion et les faisceaux des verges des grandes pe- ni- ten- ces allez! allez! mes sœurs que vos bras soient en- cru-



els et vos mains sans pitié! C'est la misè- ri- cor- de qui les arme et c'est l'amour qui les bé-



nit! ...

*allarg. ...*



Piano introduction with complex chordal textures and melodic lines.

*Lento* (Chœur à capella) de très loin ... puis peu à peu s'approchant!

Sop. a--ve ma--ris stel--la a--ve a--ve ma--ris stel--la a--ve Ma--ris stel--la a--ve Ma--ris stel--la

Cont. Mezzo a--ve ma--ris stel--la a--ve Ma--ris stel--la a--ve Ma--ris stel--la

Renori I a--ve ma--ris stel--la se--i Ma--ter al--ma

Renori II a--ve ma--ris stel--la se--i Ma--ter al--ma

Bari I a--ve ma--ris stel--la se--i Ma--ter al--ma

Bari II a--ve ma--ris stel--la se--i Ma--ter al--ma

Sopra autre groupe a--ve a--ve a--ve

Sopra al--ma at--que semper vir--go at--que semper vir--go Fe--lix coe--li

Cont. ma--ter semper vir--go at--que semper vir--go Fe--lix coe--li

Ren. a--ve ma--ris stel--la at--que semper vir--go Fe--lix coe--li

Bari ma--ter al--ma at--que semper vir--go Fe--lix coe--li



ve.  
 porta  
 porta  
 porta

*Des Femmes*

ah' ---  
 ah' (Cris. prolonges)  
 ah' ---

*Lucy. Eglantine* **ff**  
 S. Clemence **ff** ah!  
 S. Abine **ff** ah!  
 S. Felicité **ff** ah!  
 S. Sabine **ff** ah!  
 S. Reine **ff** ah!

*Chœur. des Femmes*

**fff**  
 Trompette **fff**  
 machine à vapeur **fff**  
 tambour **fff**

*Ab.*

mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle

ah!  
 ah!  
 ah!  
 ah!

mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle

*Ab.*

mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle

mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle

mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle  
 mi-ra - - - cle

*Gloranna!*  
*Gloranna!*  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~

*Gloranna!*  
*Gloranna!*  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~

*Gloranna!*  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~  
~~*Gloranna!*~~

*Mi-ra*  
~~*Mi-ra*~~  
~~*Mi-ra*~~  
~~*Mi-ra*~~  
~~*Mi-ra*~~

*ele*  
~~*ele*~~  
~~*ele*~~  
~~*ele*~~  
~~*ele*~~

*Falt*  
~~*Falt*~~  
~~*Falt*~~  
~~*Falt*~~  
~~*Falt*~~

*Ah!*  
~~*Ah!*~~  
~~*Ah!*~~  
~~*Ah!*~~  
~~*Ah!*~~

*Ah!*  
~~*Ah!*~~  
~~*Ah!*~~  
~~*Ah!*~~  
~~*Ah!*~~

*Oh! mon père!*  
~~*Oh! mon père!*~~  
~~*Oh! mon père!*~~  
~~*Oh! mon père!*~~  
~~*Oh! mon père!*~~



~~ah! je n'y vois plus! *Gloranna!*  
 ah! je n'y vois plus *Gloranna!*  
 pè-re je n'y vois plus oh mon pè-re *Gloranna!*  
 pè-re je n'y vois plus oh mon pè-re *Gloranna!*  
 oh mon pè-re *Gloranna!*~~

~~*rit.*  
*rit.*  
*rit.*~~

~~re ele Le seigneur nous entou - re!  
 re ele Le seigneur nous entou - re!  
 re ele Le seigneur nous entou - re!  
 re ele Le seigneur nous entou - re!  
 re ele Le seigneur nous entou - re!  
 re ele Le seigneur nous entou - re!  
 Le ciel s'est entrouvert!  
 Le ciel s'est entrouvert!  
 Le ciel s'est entrouvert!  
 Le ciel s'est entrouvert!  
 Le ciel s'est entrouvert!  
 Le ciel s'est entrouvert!~~

Cloches! *rythme intact et agité*

~~Les anges nous accablent et les fleurs nous poursuivent!  
 Les anges nous accablent et les fleurs nous poursuivent!  
 Les anges nous accablent et les fleurs nous poursuivent!  
 Les anges nous accablent et les fleurs nous poursuivent!  
 Les anges nous accablent et les fleurs nous poursuivent!  
 Les anges nous accablent et les fleurs nous poursuivent!  
*Gloranna!* *Gloranna!* *Gloranna!* *Gloranna!* *Gloranna!*  
*Souffle* *Souffle* *Souffle* *Souffle* *Souffle*~~

~~*rit.*  
*rit.*  
*rit.*~~

##

do - - - - - ches - - - - - son nez - - - - - sonnez les clo - ches a dechirer le beau - - - - - se

do - - - - - ches - - - - - son nez - - - - - sonnez les clo - ches a dechirer le beau - - - - - se

do - - - - - ches - - - - - son nez - - - - - sonnez les clo - ches a dechirer le beau - - - - - se

do - - - - - ches - - - - - son nez - - - - - sonnez les clo - ches a dechirer le beau - - - - - se

*molto*

*loc.*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

##

~~Sœur Beatri - ce est sain - - - - - te Glo - ri - a!~~

~~Sœur Beatri - ce est sain - - - - - te Glo - ri - a!~~

~~Sœur Beatri - ce est sain - - - - - te Glo - ri - a!~~

~~Sœur Beatri - ce est sain - - - - - te Glo - ri - a!~~

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

~~Sœur Beatri - ce est sain - - - - - te Glo - ri - a!~~

~~Sœur Beatri - ce est sain - - - - - te Glo - ri - a!~~

~~Sœur Beatri - ce est sain - - - - - te Glo - ri - a!~~

~~Sœur Beatri - ce est sain - - - - - te Glo - ri - a!~~

*cresc. molto*

*fff*

*fff*

*fff*

*fff*

*fff*



Sœur Eglantine

Les flammes ont surgi les rayons ont parlé  
 Sœur Clémence !  
 Les Anges de l'autel se sont tournés vers nous

Sœur Régine

Quand j'ai vu le toucher ses vêtements sacrés .....

Sœur Félicité

Les saints joignaient les mains en se penchant vers elle !

Sœur Clémence

Les statues des pieux se mettaient à ge-

Sœur Eglantine

Les archanges chantaient en déployant leurs ailes !  
 nous !

Chœur des Anges !

a - - - - - b  
 a - - - - - b

Sœur Balbine

Toutes les fleurs du ciel jaillissaient de nos.



*Adagio*

ve — — — — — Ma — — — — — res

*Andante*

Mon père j'ai peché, Seigneur

*Sacris Regina*

Nos bras qui le frappaient — l'immolation de la — mière

ma — — — — —

*ppp*

*Andante*

Stel — — — — — la — — — — — dei — — — — — ma — — — — — ter

trice est sainte

*Le Prêtre*

Mes filles j'ai peché, les desseins du Seigneur mesont point pénétrables!

*pp*

*ppp*

a — ve, a — ve ma — — — — — stel — — — — — la *ppp* a — ve — — — — — a —

*ppp* de très loin! *riten. assai*

Le prêtre s'agenouillant à son tour!

*rallent. molto...*

*pppp*



La Vierge (dans l'église).

*meno!*  
ve - - - nez touy ! - - - par dou

*Meno Allegro.*

*sf*  
*pp*  
*pppp*

nez! et n'est point de puchi que le pardon n'attei que

*Choeur celeste*  
a - ne a - ne ma - - - ris  
de très loin et de plus en plus

*ppp*  
*ppp*

stel - - - la a - - - ne ma - - - ris stella a - - - men

*molto diminuendo*  
*pppp*  
*ppppp*

de plus en plus loin !!! Rideau!

A ce moment on frappe à la porte d'entrée du couvent, et la Vierge, redevenue humaine et humblement revêtue du manteau et du voile de Béatrice, paraît sur le seuil de la chapelle! Elle en descend les marches les yeux baissés et les mains jointes, passe parmi ses sœurs agenouillées et sur les fleurs qui se redressent; et reprenant, comme si rien ne s'était passé, les fonctions de sa charge se dirige vers la porte d'entrée qu'elle ouvre toute grande. Entrent trois pèlerins, pauvres, vieux, harassés, devant lesquels elle s'incline profondément; et prenant son bain d'elle sur un trépied de bronze, un linge blanc et une aiguière d'or, elle verse en silence l'eau sur leurs mains parchassées!

Acte 3<sup>me</sup>

Tempo 1<sup>o</sup>

De très loin un cor solo dans les coulisses!

C'est le petit jour en hiver, matines finissent de sonner:

Cloches: Comme au 2<sup>e</sup> Acte

Hidean!

lunga

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment in 2/4 time.

Musical notation for the second system, primarily piano accompaniment.

lunga molto  
trois coups lents et espacés frappent à la porte du couvent. Au troisième

coup, celle-ci roule d'elle-même et silencieusement sur ses gonds, les deux battants s'ouvrent tout grands sur la campagne blanche, déserte et désolée, et parmi les tourbillons de neige qui fouettent le sentier, s'avance hergarde, extermée, méconnaissable, celle qui fut autrefois Soeur Beatrice!

Devant la porte ouverte, elle attend un instant, puis ne voyant personne, tatonnante, chancelante elle s'approche:

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Beatrice: *Allegro*

et apercevant l'image de la vierge, pousse un cri ou se mêle ou ne sait quel tas et vain espoir de délivrance.

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

se effaie aux pieds de la statue:

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

pas il n'ai plus rien au monde...

Musical notation for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

per-perais vous re-



voir et je reviens trop-tard . mes yeux vont se fer-mer je ne vois plus votre sou-

This system contains the first line of the musical score. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "voir et je reviens trop-tard . mes yeux vont se fer-mer je ne vois plus votre sou-". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, and some triplets. There are dynamic markings like 'p' and 'pp'.

-ri - - re mes mains me semblent mor-tes quand je les tends vers vous - -

This system contains the second line of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "-ri - - re mes mains me semblent mor-tes quand je les tends vers vous - -". The piano accompaniment continues with similar complex textures and dynamics.

je ne sais plus pri-er, je ne peux plus par-ler j'ai versé tant de larmes que de puis bien long-

This system contains the third line of the musical score. The vocal line has the lyrics: "je ne sais plus pri-er, je ne peux plus par-ler j'ai versé tant de larmes que de puis bien long-". The piano accompaniment includes some triplet markings over the vocal line.

temps j'ai per-du le cou-ra-ge de pleurer je suis la pauvre Bi-a-tri-ce ! par-don-nez

This system contains the fourth line of the musical score. The vocal line has the lyrics: "temps j'ai per-du le cou-ra-ge de pleurer je suis la pauvre Bi-a-tri-ce ! par-don-nez". The piano accompaniment includes a "rall..." marking towards the end of the system.

moi ! si je vous-dis un nom qu'il ne faut jamais re-di-re !

This system contains the fifth line of the musical score. The vocal line has the lyrics: "moi ! si je vous-dis un nom qu'il ne faut jamais re-di-re !". The piano accompaniment includes dynamic markings like "pp" and "p".

Vous ne re-connaitrez pas vo-tre fil - le - Voyez dans quel é-tat l'ont mise l'Amour et le pé-

ché et tout ce que les hommes appellent le bon-heur ! - - - - - voi - la plus de vingt

ans que je vous ai quit-té - e et si Dieu n'aime point que les hommes soient heureux il ne m'en vou-dra

pas car - - je n'ai pas été heu-reu-se je viens mourir i-ci dans cette sainte mai-son si mes

deux ne permet-tent de tomber ou je tombe elles savent sans doute et la bas dans la ville le san-

mar.



da-le de ma vie fit si grand quelles auront ap-pris ... Mais elles savent per de cho-re

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and rests.

et vous qui sa-vez tout vous ne saurez jamais — le mal — — — qu'on m'a fait faire

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note with a fermata over the word "mal". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *ff* and *mf*.

ni ce que j'ai souffert Je veux leur di-rea toutes les tourments de l'Amour —

The third system shows the vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns.

Mais pourquoi suis-je seule? La de-meure est de ser-te comme si mes pechés yavaient fait le

The fourth system features a vocal line with several triplet markings. The piano accompaniment is mostly rests, with some notes appearing in the lower register.

vi-de Qui donc à pris ma pla-ce au pied des saints autels et qui garde le seuil que mes pas ont souis

The fifth system continues the vocal line with triplet markings. The piano accompaniment includes dynamic markings like *pp*.

illi? La lampe est allumée je vois briller les cierges matines sont son-

The sixth system shows the vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes dynamic markings like *mf*.

nées voi-ci que le jour monte et personne ne pa-raît . . . . . Qu'est ce ci ?

Se-ja mes pauvres mainy sont si près de la Mort qu'elles ne savent plus si elles touchent les choses dans cette vil ou dans

l'an-tre N'est ce pas le monteau que j'avais lainé hier il ya vingt cinq ans . . . . .

il a la mè-me forme mais il semble bien long . . . . . il 'é-tait à ma tail-le . . . . .

lorsque je marchais droi-te - - et que j'é-tais heu-reu - - - - - se - - - -



et voi-ci le grand voile qui couvri-ra ma mort . . .

Ma mè-re Ma mè-re - - par-dou-nez-moi, si

rall. . . . .

c'est un sa-cri-li-ge - - j'ai froid et je mis une mes pauvres vêtements ne cachaient

plus un corps qui ne sait plus ou se ca-cher

rall. . . . . sf

Ma mè-re N'est ce pas

vous ma mè-re qui me gardez ceux-ci ! . . . . . et qui me les ren-drez pour qu'à l'heure re-dou-



ta-ble - - - les flâm-mes sans pi-tié qui m'at-ten-dent peut

i-tre he-si-tent un ins-tant - et me soient moins cru-el

les

1<sup>er</sup> Coup Cloche!

2<sup>de</sup> Coup de Cloche

Mais qu'est-ce que j'entends? Ma mè--re!

3<sup>me</sup> Coup. Cloche

*pp* *ppp* *sf* *molto* *sf*

La porte s'ouvre et messieurs vont ve-nir! Je ne pourrais ja-mais

avez pi-erle..

*ff* *rit* *rit*



-tié de moi  
 et les murailles m'é-cra-sent  
 la lu-mière me suf-

fo-que et ma honte est é-cri-te sur les dalles qui se dres-sent, Ah!  
 crie

tempo 1<sup>o</sup> Lento

Soeur Clemence  
 Soeur Bea-trice est morte!  
 libre!

Soeur Felicité  
 La couronne était prête, les anges l'attendaient

Soeur Eglantine  
 Non, non, elle n'est pas morte elle pris-sonne elle res-pire

l'Abbesse  
 voyez comme elle est pâ-le Comme elle est de char-

tempo vivo (Allegro)

*Sœur Clémence*  
*l'abbesse*  
 née on dirait que la nuit la vieillie de die au  
*Sœur Félicité*  
 elle doit a-voir souffert et lut-té jus, qu'a

*Sœur Clémence*  
*S.F.*  
 elle était toute seule contre l'ar-mée des an-ges qui voulaient l'en-trainer  
*l'abbé* *cresc. & stringendo.*  
*Sœur Eglantine*  
 rai-mpo oui, de-ja -

*S. Eglantine*  
 hier au soir elle était bien souffrante elle tremblait elle pleurait, elle qui de puis le

jour du miracle des fleurs nourrait dans ses yeux le sourire du miracle Elle ne voulait pas que je prisse sa place

*l'abbesse*  
 et j'attends disait elle le retour  
*S. Balbine*  
 dema sainte  
 Mais voilà! la voila! La Vierge est seve-  
 quel retour quelle sainte?

*rit.* *rall.*

*allegro Les Noces* (Seclame!)  
 La vierge Notre Dame! Notre Mère  
 est revenue! Notre Dame! est sauvée!

*S. Clem.* *S. Balbune.*

*Dalhim* *Clemence* *Felicit* *Balbine* *Regne:* *Alton*  
 Elle a tous ses joyaux! La couronne est plus belle!  
 Ses yeux sont plus profonds! Ses regards sont plus doux!  
 Elle nous re-ramenee. vint du ciel!  
 Oui! Oui!

C'est sur les ailes de ses saintes prieres!  
 S. Eglantine: Venez donc, venez donc, je n'entend plus son coeur!  
 Soeur Clemence: Soeur Bea-

*rall.* *allegro* *allegro* *rall.* *Moroso* *espress. molto*

tri-ce Soeur Beatrie  
 n'a abandonne par ty soeurs au jour du grand miracle!

Soeur Felicité: La vierge te souvit et ses lèvres t'appel- lent  
 S. Eglantine: He- las! elle n'entend-

Sœur Clemence:

pas Elle semble souffrir et sa face se creu-se Portons-la sur son lit la bas dans sa cel

Sœur Eglantine

non! laissons la plutôt près de celle qui l'aime et l'en-toure de mi-ra-cles.

Sœur Clemence

Sœur Felicité

Elle respire avec pei-ne l'un nous sou-manteau et de serou son voile ... Ma mi reavez vous

Sœur Albine

Sœur Balbine

au ses heillous qui ruissellent? Elle est toute transie de la nei-ge qui foud ses cheveux out blan

Sœur Felicité

L'Abbesse:

chi sans que nous le sachions Les pieds nus sont couverts de l'ar-gile de rou-tes Mes filles

teisons nous nous si vous près du ciel et les mains qui la tou-chent res-te rous lu-mi-neu-ses!

*dim. enco-ra - - - - - rallen - - - - - molto*



Sœur Eglantine

larga Beatrice

sa poi-trine se sou-le-ve et ses yeux vont s'ou-vrir

Quand mes enfants mon-

Recit. (libre!)

Allegro

ri-re-nt pour-quoi sou-ri-ez vous? Ils mour-urent de misè-re Nous ne sou-ri-ous pas mais nous sommes heu-reuses

Beatrice:

de vous voir re-venir à la vi-e se me voir re-venir à la vi-e

Recit (libre!)

Oui, Oui, je me rap-

pel-le je suis ve-nue ici du fond de ma dé-tresse ne me re-gardez

pas a-vec tout d'inquié-tude je ne vous se-rai plus un su-jet de scan-da-le et vous fai-rez de

moi tout ce que vous vou-drez personne ne le sou-ra si vous crai-gnez qu'on parle

et je ne di-rai rien je suis sou-mise à tout car ils ont tout bri-sé dans mon corps dans mon â-me

je suis bien, je suis bien, qu'on ne peut pas at-ten-dre que je meure en ce lieu, au pied de cette

*pp con. bell. atto* *poco. cresc. . . .*

-ma-ge, si près de la chapel le, de tout ce qui est pur de tout ce qui est saint . . . . )

*crese. encore* *crese... encore.*

et vous ê-tes très bonnes d'avoir pris patience et de ne m'avoir pas repoussé tout de sui-te . . . .

*subito* *sempre*

Mais si vous le pou-vez et si Dieu le per-met ne me re-jetez pas trop loin de la mai-son

*crese...* *crese...*

il ne faut pas que l'on me soigne, il ne faut pas que l'on me plaig-ne car je suis bien mala-de

*meno p* *crese* *molto* *molto*

mais! je ne souffre plus! pour-quoi m'avoir couché sur ce beau linge blanc? Helas! le lin ge blanc n'est plus que re-

*p* *p*

pro-che et la paille rouillée est tout ce qui con-vient au pe-ché qui suc-combe . . . .

*crese. poco.* *rit.* *rit.*



Mais vous ne regardez et ne méditez rien? Vous n'avez pas l'air irrité - - - - - je vois des lar - - mes dans vos

*l'abbesse (avec joie)*  
*Mourne!*  
 yeux je crois que vous ne m'avez pas encore reconnue! Mais si, Mais si, nous vous reconnaissons vous êtes notre

*libre! suivez!*  
*Mourne.*

*S. Beatrice* *Tempo S. Clémence!*  
 sain - - te! ne baissez pas ces mains qui ont fait tant de mal! Vous êtes l'âme é-

*libre!*  
*(suivez!)*  
*Mourne.*

*S. Beatrice*  
 lue qui nous reviens du ciel Ne baissez pas ces pieds qui couraient au péché!

*suivez! Mourne.*

*S. Eglantine* *Beatrice*  
 Mais baissons ce front pur couronné de mi - - - - - eles. Mais

*rall.*

que voulez vous faire et qu'est il arrivé? On ne pardonnait pas, lorsque j'étais heureuse

*F poco p*



Ne touchez pas ce front qu'habitait la luxu-re ... Oh! qui donc é-tes vous qui la vez touché?

Je ne sais pas si mes yeux las me trompent... Mais ils y voient en-co-re vous é-tes soeur Eglan-tine.

*rall molto*  
*suivez*

*S. Eglantine* Mais oui, Mais oui, je suis soeur E-glan-tine que vous avez ai-mée

*Beatrice* C'est à

*S. Eglantine* vous que j'ai dit il y a vingt cinq ans que j'étais malheu-reuse il y a vingt cinq ans que Dieu vous a choisie en-tre

*Beatrice* tou-tes vos sœurs vous me di-tes ce-la sans la moindre amer-tu-me

*suivez!*

je ne me comprends pas bien ce qu'il m'arrive... je suis faible et ma-la-de je ne me rends pas

*Recit. (libre)*



compte et tous les mots m'étonnent je ne m'attendais pas... Mais je crois que vous vous trompez...

je suis... faites un signe de croix et voyez-vous la face je suis sœur Béa-

*l'abbé*  
 tri-ce! Mais oui, Mais oui, nous le sa-

*Tempo Mosso* *Tempo 1<sup>o</sup>*

vous vous êtes sœur Béa-tri-ce Vous êtes no-tre sœur, la plus pu-re - - d'en-tre

nous l'agneau mira-cu-leux la flamme immacu-lée la filleule des an-ges

*Beatrice*  
 Ah! C'est bien vous ma mi-re? Je ne vous avais pas reconnue... Vous êtes toute droi-te et vous voilà pen-

chée, j'étais penchée aussi et me voilà tombée!... je vous reconnais toutes, et voi-

S. Felicité

la sœur Clemence et sœur Felicité  
 oui, sœur Felicité qui sortit la première de la chapelle des fleurs

vous n'avez pas souffert, vous ne semblez pas tristes, je suis la moins âgée, et je suis la plus vieille

*L'Abbesse*  
 C'est que l'amour divin est un fardeau terrible

*Beatrice*  
 Non, c'est l'amour de l'homme qui est le grand fardeau

deau... vous me pardonnez, vous aussi? Ma fille, si quel qu'un a besoin de pardon, c'est celle qui peut en

fin se jeter à vos pieds... Mais vous ne savez pas ce que j'ai fait? Vous n'avez fait que des mi-

ra-cles, et vous n'avez été depuis le jour des fleurs, la lumière de nos âmes

l'en-cens de nos pri-ères la porte des pro-di-ges la source de la grâ-

Beatrice pp

ce se suis partie un soir il y a vingt cinq ans, avec le prince Belli-dor

L'abbé

Beatrice

de qui vous parlez vous, ma-fil-le de moi, de moi, vous dis-je! Vous ne voulez pas me com-

-prendre? se suis partie un soir il y a vingt cinq ans, puis au bout de trois mois il ne m'a plus ai-

mée... j'ai perdu la pu-deur, j'ai perdu la rai-son, j'ai perdu l'espe-

ran- ce... tous les hommes tour à tour ont profané ce corps infi-de de le à son Dieu je

mis tombé si-bas que les anges du-ciel mal-gré leurs grandes ailes n'auraient pu re-mon-ter

j'ai com-mis tout de exi-mes que j'ai souillé par fais jus-qu'au pé-ché lui mè-me

*Largo*

Ne par-lez plus ma fille c'est l'ombre qui vous tente c'est la dou-leur qui vous fait de-li-

*L'abbé*

rer. S. Cleme-nce

S. Eglantine

S. Felice

l'air cé-les-te-rieur

ca-ble

Beatrice: mais

la grâce la ter-ri-

*Tempo. Mosso. (1: tempo)*

non, mais non vous dis-je... c'est pas de li-re c'est ce qui est ré-el; ce n'est pas l'air ce-

C'este mais c'est l'air de la ter-re est c'est la ve-ri-té! ah! vous ê-tes trop-



dou-ces et trop i-nebran-la-bles et vous ne savez rien

fai-me mieux qu'on m'a

tra-ge fai-me mieux qu'on m'a -- ca-ble et qu'on ap-pren-ne-en-fin!

ces

Oui! vous vi-vez i-ci vous di-tes vos pri-ères vous fai-tes pi-ni-ten-ce vous croyez ex-pi-

rall

er Mais c'est moi, voyez vous, moi et tou-te mes sœurs qui de-meu-rent au de-

Tempo

hors et n'ont point de re-pos, qui al-lons jus-qu'au bout des gran-des pe-ni-ten-ces

de l'Abbesse pri-

S. Eglantine; c'est le dé-mon qu'ir-ri-te le tri-omphe des

vous, pri-ous mes sœurs c'est la der-nière é-preu-ve

Dim. molto  
rall. poco.

Tempo Beatrice

an- ges Qui! Qui, C'est le dé-mon c'est le de-mon qui se que! Voyez vous ces main

la! Elles n'ont plus ferme-ment mai - - - ne Elles ne peuvent plus ouvrir!

Il a fallu les ven-dre à près l'âme et le corp... On les achète aus-si quand il ne reste

L'abbess

rien... Que les an-ges du-ciel qui veillent sur ta couche daignent é

Beatrice

ten-dre leurs ei-les sur ton front qui ruisse-le... ah!... les an-ges du

Ciel! Ou sont ils? Que font ils? Ne vous laige pas dit?

pois a pois vers



je n'ai plus mes en-fants  
les trois plus beaux mon-



-ru- - - rent  
Quand je ne fus plus bel - le  
j'ai tué le der-



nier un soir que j'étais fol - - - le  
et qu'il avait de faim . . . . .

*Largo! ad libitum!*

*Allarg. . . . .*

*Largo!*

*Dim*



et le soleil lui saut, les étoi les re-ve-raient, la justice dor-mait et les plus me-

*Dim molto pp*

*sempre . . . pp*



chants seuls étoient heureux et fiers . . . . . *L'abbé* à piécere  
C'est au tour des grands vains que la lutte est terrible!

*mes.* *F* *suivez!*





Beatrice

je ne peux plus... j'é-trou-ble...  
 Soeur Eglantine: c'est aux por-tes du-

Fai-tes ce que vous vou-drez, il fal-lait vous le-  
 ciel que la flamme inferale brise les grands é-lan- de ses vai-res fu-reurs...  
 Dimin. ... rall. ...

S. Eglantine: Les ar-cha-n-ges l'em-portent!...  
 Soeur Felicité: Les ce-les-tes pha-langes ont rame-né la paix  
 rall.

*Lento!*  
 L'Abbesse: Le- sœur, sou-riez à pre blas-phè-mes que vous n'a-vez qui trou-pent votre bou-che  
 mauvais rève à fui- sent en sou-geant eux pas dit, mais qu'une ex-halait dans la rage  
 La pauvre est sainte vive funeste,

*Lento!*  
 poco. ... cresc. ... *molto* cresc. ... *f*

des der-niè-res dé-fai-tes... L'Abbesse Ma coe-ur n'a-vez pas de com-mis-sions tout-tes la  
 Beatri-ce: c'é-tait ma bonne et sainte sœur re-gret-ty... Ce n'é-tait pas chère, et douce voix  
 voix! rassu-rer votre la voix que nous in-ter-prète des an-ges,



S. Eglantine

et salut des mala- d'amies veilla nos Ne craignez perds pas ainsi, dans  
des qui durant tout prières rien ma souve, ou ne des derniers combats,

la palme et les d'innocence, de prière Beatrice : Huiya. Il n'y a pas une  
couronnes d'une vie et d'Amour... pas une heure depuis l'heure dans toute cette  
l'heure malheureux, vie,

qui n'eit ete marquée L'Abbesse : la plus sainte, mais des scrupules vous  
par le peché mortel. Ma fille priez l'ennemi vous tente, egarent, comment.  
Dieu, vous etes des.

curiez-vous fait Voilà, près de Stey ici la très humble veuil; mes yeux  
tout ces pechés affreux? trente ans que vous servante de l'entel et du vous ont suivis dans

touty vos prières, dans Dieu comme je re- plus au ciel que les, Ce n'est pas song  
touty vos actions, que ponds des miennes miennes fussent pa- ses vôtres, cest la hay  
reponds devant veilles en vôtres!

Beatrice:

au dehors dans un monde égare que le peché triomphe  
ce monde grâce n'avez jamais quitté  
à Dieu vous l'igno rez encore, et vous vivez !  
l'ombre du sanctu

je n'ai jamais

en dehors.

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes markings such as *meso*, *ff poco*, and *pp*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

quitté? ... Ma mère je ne sais plus, et cela trop longtemps  
je suis près de la mort mais il faut  
me dire,

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes markings such as *espressivo*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

la vérité... moi que l'on trompe  
est ce -  
vous bien pardonnez  
me l'apprendre?

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes markings such as *cantabile*, *pp*, and *meso*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

Abbesse:

On ne pardonne point sonne: Ma mère, je suis i-ci, je ne crois pas ré  
ou ne trompe per. Beatrice:

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes markings such as *en dehors*, *marcato*, and *ff*. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 2/4.



ver... Regardez cette main que mes orgles déchirent Voyez le sang pa-rait il coule il est riche...

Ver... Regardez cette main que mes orgles déchirent Voyez le sang pa-rait il coule il est riche...

Je n'ai plus d'autre preuves... Maintenant dites moi, si vous avez pitié... Nous sommes devant Dieu, ou est tout

Je n'ai plus d'autre preuves... Maintenant dites moi, si vous avez pitié... Nous sommes devant Dieu, ou est tout

près de Dieu quand on est près d'un mort... si vous ne voulez pas, je ne dirai plus rien, mais si vous le pouvez, dites moi, par pitié, qu'a-t-on dit qu'a-t-on fait,

près de Dieu quand on est près d'un mort... si vous ne voulez pas, je ne dirai plus rien, mais si vous le pouvez, dites moi, par pitié, qu'a-t-on dit qu'a-t-on fait,

fait) Quand il matin la porte desert l'autel le manteau et le je ne peux plus... Ma mère!

Très Lent!

fait) Quand il matin la porte desert l'autel le manteau et le je ne peux plus... Ma mère!

Très Lent!

Molto Lento. (de loin).

S. I  
Chœur

**L'abbesse.**  
 Ma fille je com- et vous accable aus eut lieu le quitta pour remonter virement, elle vous  
 prends, ce souve- encore... grand miracle au ciel, mais avant couronne de sa couron-  
 nir vous trouble sly a vingt cinq au Dieu vous de- de partir, elle vous ne d'or, nous apprenant  
 La Vierge nous vée, de ses saints aussi dans sa touti sous bornes que durant son absence.

Se très loin la voix de La Vierge :

vous prendriez sa place... **l'abbesse.** Personne ne l'a prise, puis **Beatrice.** qui donc, a pris ma place?  
 je pleurais, et voyant moi-même mourir... **Beatrice.** j'étais chée? **L'abbesse.** j'étais là tout les jours? Je marchais vous touche à cette heure, mon enfant **Beatrice.** ma mère, j'en sais plus, je crois que je n'ai plus la force de comprendre...

Je ne demande rien, que l'âme est malheureuse!... On ne parle on ne vit pas quand je vivais ici... **Beatrice.** je me suis dit souvent, quand j'étais malheureuse, que si Dieu savait tout il ne punirait pas... **L'abbesse.** Mais vous êtes heureuses et vous avez appris... autrefois tous les hommes ignoraient la déesse, autrefois tous les hommes

mandissaient ceux qui tombent... maintenant tout pardonne et tout sensible, recevoir... **Beatrice.** Ou dirait qu'un des anges a dit la vérité... Ma mère, et vous aussi sœur Eglantine donnez moi votre main... **L'abbesse.** Vous ne m'en voulez pas? dites à toutes mes sœurs... que faudrait-il leur dire? **Beatrice.** Mes yeux ne s'ouvrent plus et mes lèvres se figent...

84

3 3 3 3

é ; il n'est à me qui meurt Quand l'Amour à pleuré

je vais dormir monde ou je ne savais meurt dans un autre la honte, et l'Amour.  
 enfin ..... pas ce que voulait ou je ne comprends  
 j'ai vécu dans un la haine et la me- pas ou veulent en venir (elle retombe épuisée sur sa couche.)  
 chanceté, et je

3 3 3

et si l'Amour se ga-re aux sen-tiers di-ci-has Les larmes

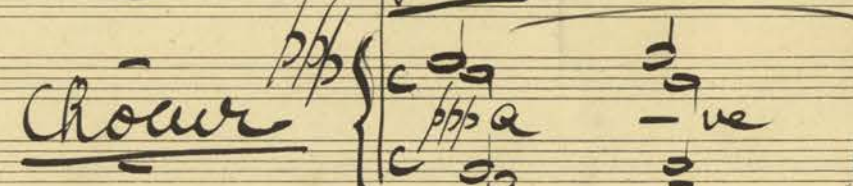
(Silence.) L'albâtre (à genoux) S. Eglantine: Elle dort! prious, prious, mes soeurs jusqu'à l'heure du triomphe

3

me re-trouvent et ne se ga- - - - - vent pas!

(Les religieuses tombent à genoux autour du lit de Béatrice.!) Pideau!  
 (lentement) Fin

Lento Chœur ppp



a-ri- ri- ri- stel-la ri- ri- stel-la ri- ri- stel-la ri- ri- stel-la

Prideau!

J'espère que mes lettres vous feront  
Ne vous chargez pas



Je ne vous envoie pas <sup>un moment</sup> que le garçon est un moment  
de cette jeune fille à son côté et je suis sûr de  
~~vous~~ de l'homme en fait que vous avez parlé  
Jean présente, qu'il est de la même chose que  
jamais senti.